

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ
ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ

GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC



Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

THE WORD OF GOD
WEEKLY MAGAZINE

DATE: -27-11-22 YEAR: 39 NUMBER: 1941

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU
FACEBOOK: FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD

ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΓ΄ ΛΟΥΚΑ (Εφεσ.2, 14-22) 27 Νοεμβρίου 2022

Ένα ζωτικής σημασίας, σπουδαίο και πάντα επίκαιρο θέμα, αναφύεται από τά λόγια του σημερινού αποστολικού αναγνώσματος, επί του οποίου καλούμεθα να αναφέρουμε λίγες σκέψεις. **«Αὐτός γάρ ἐστὶν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφοτέρα ἐν καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας, τὴν ἔχθραν, ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ.»** Ὁ ἀείμνηστος Τραμπέλας ἐρμεινεύοντας γράφει: **«Ναὶ ἐπλησιάσατε καὶ τὸν Θεὸν καὶ τὰς διαθήκας διὰ τοῦ αἵματος τοῦ Χριστοῦ. Διότι αὐτὸς εἶναι ἡ εἰρήνη μας, ὁ ὁποῖος καὶ τὰ δύο, τὸν Ἰουδαϊσμόν δηλαδή καὶ τὸν Ἐθνικισμόν, τὰ ἔκαμε ἓνα. Αὐτὸς τὸν τοῖχον, πού ἦτο εἰς τὸ μέσον τῶν δύο λαῶν καὶ τοὺς ἐχώριζε, καὶ τὸν ὁποῖον τοῖχον ἐδημιούργει ὁ φραγμὸς τοῦ νόμου, τὸν ἐκρήμνισε καὶ τὸν ἔλυσε».** Ὁ ἄνθρωπος ἀδελφοί μου, μέσα στοῦ ἀγαπητικό, γαλήνιο καὶ εἰρηνικό κλίμα τοῦ Κήπου τῆς Ἐδέμ, ἀπολάμβανε εὐφραϊνόμενος τὴν ἐλευθερία του καὶ τὴν διαρκή παρουσία τοῦ Δημιουργοῦ του. Πότε ἔχασε τὴν εἰρήνη του καὶ ὅλες τίς χαρές του; Ἀπὸ τὴν στιγμή πού παρήκουσε τὸν Δημιουργό του καὶ ἔκαμε ὑπακοή στόν διάβολο. Ἐκτοτε, μέχρι καὶ σήμερα, ὁ ἄνθρωπος ζεῖ σέ μιὰ ἐμπόλεμη κατάσταση. Μίσση, ἔχθρες, φιλονικεῖες, συγκρούσεις, μισαλλοδοξίες, ἀλληλοεπιβουλές, ὀξύτητες, ἀντιπαλότητες, διαπληκτησμοί, φανατισμοί, διαιρέσεις, φιλονικεῖες, ἀντιπαραθέσεις, ἀρχομανίες, παγκόσμιες διαταραχές καὶ παντοειδή πόλεμοι, κυριαρχοῦν στίς διαπροσωπικές του σχέσεις καὶ δέν τοῦ ἐπιτρέπουν τὴν εἰρήνη. Κρίμα. Ἀπορεῖ κανεὶς στό γεγονός ὅτι τὸ τελειώτερο δημιούργημα τοῦ Θεοῦ, τὸ ὁποῖο ἐπλάσθει κατ'εἰκόνα Θεοῦ γιά νά φθάσει στή θέωση τῆς αἰώνιας χαρᾶς καὶ μακαριότητος, πῶς ἔπεσε σέ τόση τρομερή ἐξαθλίωση! Ὁ Ἀπόστολος Παῦλος, χρησιμοποιεῖ τὴν εἰκόνα τοῦ θρησκευτικοῦ φραγμοῦ πού ἐχώριζε πρὶν Χριστοῦ τοὺς Ἰουδαίους μέ τοὺς Ἐθνικούς. Τὸν ἐσωτερικό φραγμό, αὐτόν πού χώριζε τὴν αὐλή τοῦ ναοῦ τῆς Ἱερουσαλήμ πού εἶχε πρόσβαση στόν ναό, ἀπὸ τὸ ἐξωτερικό τεῖχος τῆς αὐλῆς, ἡ ὁποία δέν εἶχε πρόσβαση στόν ναό τὸν ὀνομάζει μεσότοιχο. Οἱ Ἰουδαῖοι δέν ἐπέτρεπαν νά ἔχουν τὴν παραμικρή θρησκευτική καὶ λατρευτική ἐπικοινωνία μέ τοὺς ἔθνικούς. Ἦταν φανερό ὅτι αὐτὸς ὁ διαχωρισμός μεταξύ Ἰουδαίων καὶ Ἐθνικῶν εἶχε ἐχθρικό χαρακτήρα. Γιά τοὺς Ἰουδαίους, ὅλα τὰ ἀλλόθρησκα ἔθνη πού δέν παραδέχονταν τὸν Μωσαϊκό νόμο ἐθεωροῦνταν μολυσμένοι. Ἀπὸ τὴν ἄλλη μεριά, οἱ ἔθνικοί ἐμισοῦσαν τοὺς Ἰουδαίους, γιά τὸν θρησκευτικό τους φανατισμό. Φαίνεται ὅτι οἱ Ἰουδαῖοι εἶχαν μονοπωλήσει τὸν Θεό καὶ δέν ἐπιδέχονταν ἀλλοιώσεις. Ἀπὸ τὴν ἄλλη, οἱ Ἐθνικοί δέν μποροῦσαν νά καταλάβουν τὸν θρησκευτικό φανατισμό, τὴν αὐτολατρεία καὶ ἐγωκεντρισμό τῶν Ἰουδαίων. Εἶναι φανερό ὅτι καὶ οἱ δύο παρατάξεις ἦταν λάθος. Ὅμως γιά νά εἴμεθα εἰλικρινεῖς, ἐκεῖνοι εἶχαν καὶ τὸ ἐλαφρυντικό, ὅτι δέν εἶχε ἔλθει ἀκόμη ὁ Ἐνανθρωπήσας Θεός Λόγος καὶ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός. Αὐτό τὸν φραγμό μεταξύ Ἰουδαίων καὶ Ἐθνικῶν, ἀλλά καὶ ὅποια δήποτε ἄλλη ἐχθρική διάσταση μεταξύ λαῶν, κοινωνιῶν καὶ ἀτόμων, ἦλθε νά καταργήσει ὁ Μέγας εἰρηνοποιός Κύριος Ἰησοῦς Χριστός. Εἶναι φανερό ὅτι ἡ διάσταση Ἰουδαίων καὶ Ἐθνικῶν, ἀσχέτως ἐάν πρωτοτυπεῖ στό σημερινό μας θέμα, δέν εἶναι ἡ μόνη στήν ἱστορία. Δυστυχῶς καὶ σήμερα ἀκόμη οἱ ἄνθρωποι χωρίζονται ἀπὸ παρ'ὄμοια καὶ πλέον στεγανὰ καὶ διαχωριστικὰ μεσότοιχα. Ἡ εἰκόνα τῆς σημερινῆς πραγματικότητος σέ παγκόσμια κλίμακα, εἶναι ἀπογοητευτική. Αὐταρχισμοί, καχυποψίες, ἔχθροπραξίες, δολοπλοκίες, ὑπεροψίες

καί μίση, χωρίζουν καί ταλαιπωροῦν τήν ἀνθρωπότητα. Καί αὐτά δέν συμβαίνουν μόνο ἐναντίον ἀλλοφύλων καί ἄλλοεθνῶν, ἀλλά μεταξύ ὁμοεθνῶν καί ὁμοπίστων καί ὁμοδόξων. Σέ καθημερινή βάση, συναντοῦμε ἀνθρώπους πού ἔχουν τήν ἴδια πίστη καί λατρεύουν τό ἴδιο Κύριο καί ὅμως εἶναι χωρισμένοι ἀπό μεσότοιχα ἔχθρας. Ἀναφέραμε ὅτι τότε, πρὶν νά ἔλθει ὁ Μέγας εἰρηνοποιός Κύριος, οἱ ἄνθρωποι εἶχαν κάποια ἐλαφρυντικά καί κάποιες δικαιολογίες νά ἔχουν φραγμούς. Νά μήν ἐμπιστεύονται ὁ ἓνας τόν ἄλλον. Τί δικαιολογίες ὅμως ἔχουν οἱ Χριστιανοί τῆς ἐποχῆς μας νά μισοῦν ὁ ἓνας τόν ἄλλον, νά ἐγκληματοῦν καί νά σκοτώνουν ὁ ἓνας τόν ἄλλον καί ἀπάνθρωπα νά ἀλληλοτιμωροῦνται; Νά ἐτοιμάζουν πολέμους καί νά χρησιμοποιοῦν τά πιό θανατηφόρα ὄπλα γιά τήν πιό θανατηφόρα αὐτοκαταστροφή καί ἀδελφοεξόντωση; Καί πόσο μωροί καί ἀνόητοι φαίνονται ἐνώπιον τῶν Ἁγίων καί Ἀγγέλων, ὅταν καί οἱ μέν καί οἱ δέ, παρακαλοῦν τό ἴδιο Θεό νά τοὺς βοηθήσει νά νικήσουν; Νά βαπτίζονται στό ἴδιο Βάπτισμα τοῦ Τριαδικοῦ Θεοῦ καί νά κοινωνοῦν τοῦ Σώματος καί Αἵματος τοῦ ἰδίου Κυρίου καί Θεοῦ μας καί νά ἀλληλοεξοντώνονται; Τέτοια παράνοια καί τέτοια παραφροσύνη, δέν εἶναι δυνατόν νά βρεῖ δικαίωση. Πότε θά ἀφυπνησοῦμε, θά ἀνανήψουμε καί θά ἐνωθοῦμε ἀδελφικά; Πότε; Μόνο ὅταν καταλάβουμε τό: **«εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν· οὐ καθὼς ὁ κόσμος δίδωσιν ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν»**, τοῦ Κυρίου μας, θά μπορέσουμε νά ἐπιστρέψουμε ἀπὸ τόν ὀλισθηρὸ δρόμο πού πήραμε. Ἀποτέλεσμα τῆς σημερινῆς ἀνθρώπινης ἀθλιότητος, εἶναι ἡ πνευματικὴ μας ἀπομάκρυνση ἀπὸ τόν Εἰρηνοποιὸ Κύριο καί τήν εἰρηνοποιὸν διδασκαλίαν Του. Ἀπὸ τήν στιγμή πού ἐθνικοποιῆται ἡ θρησκεία καί θρησκοποιῆται τό ἐθνικὸ σύστημα, οἱ ἄνθρωποι γίνονται ἔρμια φανατισμοῦ, βίας καί ζηλωτικῆς ἀντιπαράθεσης πού μεταμορφώνουν τόν ἄνθρωπο σέ τρομοκράτη καί συγγνὸ ἐγκληματία. Ὁ Χριστιανισμὸς ἀδελφοί μου ὡς θρησκεία ἀγάπης καί ἐλευθερίας, δέν μπορεῖ νά θρέφει στοὺς κόλπους τῆς ὅποιο δῆποτε φανατισμοῦ. Ὁ καθ' ἓνας ἀπὸ μᾶς, μπορεῖ νά δείξει τόν ζῆλο του μέ τήν ἀγιότητα τῆς ζωῆς του, μέ τά ἔργα ἀγάπης καί μέ τήν ταπείνωση καί ὄχι μέ τόν φανατισμὸ του. Ὁ Χριστιανός, δέν συντάσσεται μέ τοὺς ἰσχυροὺς ἀλλὰ μέ τοὺς ἀδικουμένους. Ὁ Ἰησοῦς καί οἱ Ἀπόστολοι σέβονται ἀπόλυτα τήν θρησκευτικὴ ἐλευθερία τοῦ ἀνθρώπου. Πουθενά στήν Καινὴ Διαθήκη δέν ὑπάρχει ἐντολή γιά χρῆση βίας γιά τήν προάσπιση ἢ τήν διάδοση τῆς χριστιανικῆς πίστεως ἀπὸ τήν ἴδια τὴν Ἐκκλησία. Πολλές φορές καί μεῖς οἱ κληρικοί, πρέπει νά προσέχουμε, διότι ἀπὸ τήν στιγμή πού λαμβάνουμε τὴν Ἁγιοπνευματικὴ Χάρη, γινόμεθα ἐν ἐπιγνώσει καί κατ' ἐξοχὴν, ἐχθροὶ τοῦ Σατανᾶ. Ὡς ἐκ τούτου, ὀφείλουμε νά τὴν διατηροῦμε μέ φόβο Θεοῦ. Νά μελετοῦμε τὸν τρόπο ζωῆς καί τὸ ἦθος τῶν Ἁγίων μας καθημερινά. Μακριὰ ἀπὸ θρησκευτικὸς φανατισμοὺς πού ὀδηγοῦν σέ πνευματικὲς πτώσεις καί χριστιανικὴ ἀλλοτρίωση.

THIRTEENTH SUNDAY OF LUKE (Eph. 2:14-22) 27 November 2022

A vital, important and always topical theme arises from the words of today's apostolic reading. **"For He Himself is our peace, who has made both one, and has broken down the middle wall of separation, having abolished in His flesh the enmity."** In his interpretation, the late Trabelas writes: "Yea, ye have both obeyed God and the covenants through the blood of Christ. For he is

our peace, who has made both Judaism and Gentile-ism one. This wall, which was in the midst of the two peoples, separating them, and which the barrier of the law created, He has broken down and dissolved." My brethren, in the loving, serene and peaceful atmosphere of the Garden of Eden, man enjoyed his freedom and the constant presence of his Creator. When did he lose his peace and all his joys? From the moment he disobeyed his Creator and became obedient to the devil. Since then, until today, man has lived in a state of war. Hate, enemies, quarrels, conflicts, intolerance, ambitions, acrimony, rivalries, quarrels, disputes, bigotries, divisions, quarrels, confrontations, arrogance, world disturbances and all-out wars, prevail in his interpersonal relations and do not allow him peace. It is a pity. It is bewildering that the most perfect creation of God, created in His image to attain the theosis of eternal joy and bliss, has fallen into such terrible misery! The Apostle Paul uses the image of the religious barrier that separated the Jews from the Gentiles before Christ. He calls the inner barrier of the temple in Jerusalem that separated the courtyard which had access to the temple from the outer courtyard which had no access to the temple, the middle wall. The Jews did not allow any religious or devotional communication with the Gentiles. It was obvious that this separation between Jews and Gentiles was of a hostile character. The Jews considered that all Gentile nations which did not accept the Mosaic law were contaminated. On the other hand, the Gentiles mocked the Jews for their religious fanaticism. It seems that the Jews had monopolized God and would not be corrupted. On the other hand, the Gentiles could not understand the religious fanaticism, self-aggrandisement and self-centeredness of the Jews. It is obvious that both factions were wrong. But to be fair, they had the mitigating factor that the Incarnate God, the Word of God and our Lord Jesus Christ, had not yet come. This barrier between Jews and Gentiles, and also any other hostile division between peoples, societies and individuals, was abolished by the Great Peacemaker Lord Jesus Christ. It is obvious that the division between Jews and Gentiles, our present subject, is not the only one in history. Unfortunately, people are still separated by similar and even narrower divisions. The picture of today's reality on a global scale is disappointing. Authoritarianisms, suspicions, hostilities, intrigues, arrogance and misunderstandings divide and afflict humanity. These occur not only amongst different nations, but between similar nations, languages and faiths. On a daily basis, we meet people who have the same faith and worship the same Lord, yet are separated by enemies in the middle. We mentioned that before the coming of the great peacemaker Lord, people had some extenuating circumstances and some excuses to have barriers and to not trust one another. But what excuses do the Christians of our time have to hate each other, to commit crimes and kill each other and inhumanely punish each other? To foment wars and use the most deadly weapons for self-destruction and fratricide? And how foolish must they appear before the Saints and Angels when both sides beg the same God to help them win? When they are baptized in the same Baptism of the Triune God, and receive communion in the Body and Blood of the same Lord and God, but are utterly destroying one another? Such paranoia and such insanity cannot possibly find justification. When will we awaken, recover and unite as brothers? When? Only when we understand our Lord's words: ***"Peace I leave with you, My peace I give to you; not as the world gives do I give to you"*** (John 14:27), will we be able to turn back from the slippery slope we have taken. The result of today's human misery is our spiritual departure from the Peacemaking Lord and His peacemaking teaching. As soon as religion is nationalized and the state system becomes religious, men become instruments of

fanaticism, violence and zealous confrontation which transform man into a terrorist and a brutal criminal. My brothers, Christianity as a religion of love and freedom cannot nurture any kind of fanaticism within its ranks. Each one of us can show his zeal by the holiness of his life, by his works of love and humility and not by his fanaticism. The Christian does not side with the powerful but with the unjust. Jesus and the Apostles fully respect the religious freedom of man. Nowhere in the New Testament is there a command to use violence to defend or spread the Christian faith by the Church itself. Many times we, the clergy, must also be careful, because from the moment we receive the Holy Spiritual Grace, we become knowingly the enemies of Satan. Therefore, we must keep in fear of God. We must study the way of life and the ethos of our Saints daily. Stay far away from religious fanaticisms that lead to spiritual falls and Christian alienation.

Ίερες Άκολουθίες - Church Services

Μέ την βοήθεια του Θεού, συνεχίζουμε τό Σαρανταλείτουργο μέχρι τά Χριστούγεννα. Σας κάνουμε γνωστό, ότι αύριο Δευτέρα, τήν Τρίτη καί τήν Τετάρτη, θά τελούμε τήν Ίερή άκολουθία μεταξύ 6πμ.-7.15πμ.

With God's help, we continue the Lenten Liturgy until Christmas. We inform you that tomorrow Monday, Tuesday and Wednesday, we will celebrate Holy Communion between 6am - 7.15am.

Γάμος - Wedding

Τό περασμένο Σάββατο, 19 Νοεμβρίου, έλαβε χώρα εις τόν Ίερό Ναό μας, ή στέψη του κ. Daniel La Starza μετά τής δίδος Άνθης Ψευτέλη. Τά στέφανα άντήλλαξε ή Χαρούλα Δάλκου. Εύχόμεθα στους νεονύμφους νά ζήσουν άγαπημένοι καί εύλογημένοι άπό τόν Θεό. Στην κουμπάρα εύχόμεθα νά είναι πάντα άξια.

Last Saturday 19 November, the wedding of Mr. Daniel La Starza and Miss Anthis Pseftelis took place in our Holy Church. The crowns were exchanged by Haroula Dalkou. We pray that the newlyweds may live in love and blessed by God. May the koumbara be always worthy.

Δωρεές - Donations

Ανώνυμος	ύπέρ τής Φιλοπτώχου	\$500
Γεώργιος Καρατασάς	εις μνήμην τής άειμνήστου συζύγου του Μαρίας	\$200
Οίκ. Δημητρίου Κοσμά	ύπέρ τής Φιλοπτώχου	\$100
Οίκ. Δημητρίου Κοσμά	ύπέρ τής Έκκλησίας	\$100

Πολύ εύχαριστούμε τούς εύλαβεΐς δωρητές καί εύχόμεθα όπως ό Κύριος τούς χαρίζει ύγεια καί κάθε εύλογία καί πνευματική πρόοδο.

Many thanks to the devoted donors and we pray that the Lord may grant them health and every blessing and spiritual prosperity.

Άπό τήν έν Άδελαιδι έπίσκεψη του Μητροπολίτου Νέας Ζηλανδίας καί Ωκεανίας κ. Μύρωνος

Τήν περασμένη Παρασκευή 17 Νοεμβρίου, μέ τήν εύλογία του Σεβασμιωτάτου Άρχιεπισκόπου Αύστραλίας κ.κ. Μακαρίου καί τίς εύχές του Θεοφιλεστάτου Έπισκόπου Συνώπης κ. Σιλουανού, ύποδεχθήκαμε τόν Σεβασμιώτατο Μητροπολίτη Νέας Ζηλανδίας, Φίτζι καί Νήσων, κ.κ. Μύρωνα, στό άεροδρόμιο τής Άδελαιδος. Τόν Σεβασμιώτατο έσυνόδευε ό Ίεραπόστολος Άρχιμανδρίτης π. Μελέτιος. Τόν Σεβασμιώτατο καί τήν συνοδία του, έδεξίωσε στους χώρους τής Ίερας Άρχιεπισκοπής, ό Θεοφιλέστατος Έπίσκοπος Συνώπης κ. Σιλουανός. Στην συνέχεια, ό Σεβασμιώτατος, συνοδευόμενος υπό του Θεοφιλεστάτου, μετέβει στό Κολλέγιο του Άγίου Γεωργίου Θέμπαρτον, όπου τόν ύποδέχθηκαν ό Γενικός Διευθυντής π. Διογένης Πατσούρης, Καθηγητές καί φοιτητές του Γυμνασίου. Ό Σεβασμιώτατος πρωτίστως εύχαρίστησε τόν

Σεβασμιώτατο Αρχιεπίσκοπο Αυστραλίας, τόν Θεοφιλέστατο καί τόν Διευθυντή τοῦ Κολλεγίου καί στήν συνέχεια ἐμετέφερε ἐπικοδομητικό μήνυμα στούς φοιτητές/τριες τοῦ Κολλεγίου. Τό Σάββατο τό πρωϊ, ὁ π. Μιχαήλ Ψαρομαμάτης, ἐξενάγησε τούς ἐκλεκτούς προσκεκλημένους μας σέ διάφορα ἀξιοθέατα καί κατόπιν τοῦ μεσημεριανοῦ γεύματος, ἐπισκεύθηκαν τόν νεοαποκτηθέντα Καθεδρικό Ναό τῆς Ἱερᾶς μας Ἀρχιεπισκοπῆς στήν Ἀδελαΐδα. Ἐκεῖ τούς ὑποδέχθηκε ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπός μας καί τούς ξενάγησε στούς ὑπό προσωρινήν διαμόρφωσιν χώρους, τοῦ Καθεδρικοῦ Ναοῦ. Στήν συνέχεια ὁ Σεβασμιώτατος, συνοδευόμενος πάντα ὑπό τοῦ πατρός Μιχαήλ, ἐπισκεύθηκε τόν Ἱερό Ναό τῶν Ἁγίων Ραφαήλ, Νικολάου καί Εἰρήνης στό Ἄθελστον καθώς καί τό σέρβικο Μοναστήρι Γεννέσιον τῆς Θεοτόκου. Τήν Κυριακή, ὁ Σεβασμιώτατος, βοηθούμενος ὑπό τοῦ Ἀρχιμανδρίτου π. Μελετίου, τοῦ ἱερατικῶς Προϊσταμένου π. Μιχαήλ, τοῦ πατρός Σταύρου καί τοῦ πατρός Ἱερεμίου, προέστει στόν Ὁρθρο καί τήν Θεία Λειτουργία, στόν Ἱερό Ναό Προφήτου Ἡλιοῦ Νόργουντ, τοῦ Θεοφιλεστάτου Ἐπισκόπου μας συμπροσευχομένου. Ὁ Σεβασμιώτατος ὠμίλησε ἐπικαίρως καί στό πέρας τῆς Ἀρχιερατικῆς Θείας Λειτουργίας, εὐχαρίστησε τόν Σεβασμιώτατο Αρχιεπίσκοπό μας κ.κ. Μακάριο, τόν Θεοφιλέστατο Ἐπίσκοπό μας πρός τόν ὁποῖο ἐδώρισε ἕνα ὠραιότατο Ἐγκόλπιο, τούς Ἱερεῖς καθώς καί ὄλο τό εὐλαβές ἐκκλησίασμα. Στήν συνέχεια ὁ Θεοφιλέστατος, ἀντευχόμενος τόν εὐχαρίστησε καί μετέφερε τήν εὐαρέσκεια τοῦ Σεβασμιωτάτου Ποιμενάρχου μας. Ἀκολούθησε πλούσιο γεῦμα, προσφορά τῆς Φιλοπτώχου καί εὐλαβῶν ἐθελοντριῶν γιά ὄλους, στήν ἐνοριακή αἴθουσα τῆς Ἐνορίας-Κοινότητος τοῦ Προφήτη Ἡλία στό Νόργουντ. Ἐγινε προβολή βιντεοταινίας στίς τρεῖς μεγάλες ὀθόνες τῆς αἰθούσης, ὅπου παρακαλουθήσαμε ἀπό κοντά τό θεάρεστο μέν, ἀλλά τεράστιο ἔργο τῆς Ἱεραποστολῆς τοῦ Φίτζι. Συγκινημένοι οἱ συνδαιτημῶνες, ἔμειναν μέ τίς καλύτερες ἐντυπώσεις. Τά λόγια τοῦ π. Μελετίου, τοῦ π. Μιχαήλ, τοῦ Σεβασμιωτάτου καί τοῦ Θεοφιλεστάτου, μᾶς ἐσυγκίνησαν. Τό χρηματικό ποσό πού συγκέντρωσε ἡ ἀγάπη τῶν εὐλαβῶν Χριστιανῶν μας, ξεπέρασε τίς \$ 40.000 δολλάρια. Ὁ Σεβασμιώτατος, συγκινημένος εὐχαρίστησε τούς πάντες γιά τήν εὐαισθησία πού ἐπέδειξαν στήν φτώχεια καί τήν ἀνέχεια τοῦ συνανθρώπου μας. Δέν βρισκουμε λόγια νά εὐχαριστήσωμε τόν Σεβασμιώτατο Αρχιεπίσκοπο Αὐστραλίας κ.κ. Μακάριο γιά τίς πατρικές του εὐχές, καθώς καί τόν Θεοφιλέστατο Ἐπίσκοπο Σινώπης κ. Σιλουανό, ὁ ὁποῖος ἐσυνόδευσε τόν Σεβασμιώτατο σέ ὅλες τίς ἐκδηλώσεις, μέχρι καί τόν ἀποχαιρετισμό τοῦ Σεβασμιωτάτου Μητροπολίτου Μύρωνος στό Ἀεροδρόμιο Ἀδελαΐδος.

On the visit to Adelaide by His Eminence Archbishop Myron of New Zealand and Oceania

Last Friday 17 November, with the blessing of His Eminence Archbishop Makarios of Australia and the blessings of His Grace Bishop Silouan of Sinope, we welcomed His Eminence Metropolitan Myron of New Zealand, Fiji and the Islands at Adelaide Airport. His Eminence was accompanied by the Missionary Archimandrite Fr Meletios. His Eminence and his companion were escorted to the premises of the Holy Archdiocese by His Grace Bishop Silouan of Sinope. Then His Eminence, accompanied by His Grace, went to the College of St. George Thebarton, where he was welcomed by the General Director Fr. Patsouris, the Principal and the students. First of all, His Eminence thanked His Eminence the Archbishop of Australia, the Bishop and the Principal of the College and then delivered a constructive message to the students of the College. On Saturday morning, Fr. Michael Psaromatis took our distinguished guests on a tour of various sights and after lunch, they visited the newly-acquired Cathedral of our Holy Archdiocese in Adelaide. There they were

welcomed by His Grace the Bishop who guided them to the areas of the Cathedral which are under temporary construction. Then His Eminence, always accompanied by Fr. Michael, visited the Holy Church of Saints Raphael, Nicholas and Irene in Athelstone as well as the Serbian Monastery of the Nativity of the Theotokos. On Sunday, His Eminence, assisted by Fr. Meletios, Fr. Michael, Fr. Stavros and Father Jeremy, presided at Matins and Divine Liturgy at the Holy Church of Prophet Elias Norwood, with His Grace the Bishop in prayer. His Eminence spoke with great eloquence and at the conclusion of the Divine Liturgy, he thanked His Eminence Archbishop Makarios, His Grace, the Rev. Fathers and all the devout congregation. Then His Eminence presented a beautiful Episcopal Pectoral Cross to His Grace Bishop Silouan. His Grace thanked him and conveyed the good wishes of His Eminence Archbishop Makarios. This was followed by a rich meal offered by the Philoptohos and devout volunteers to all in the Parish Hall of the Community of Prophet Elias in Norwood. A film was shown on the three large screens in the Hall, and we were able to see the wonderful and enormous work of the Fiji Mission. The audience was moved and received the best impressions. The words of Fr. Meletios, Fr. Michael, His Eminence and His Grace softened the hearts of all of us. The amount of money raised by the love of our devout Christians exceeded \$40,000. Touched, His Eminence thanked everyone for the sensitivity shown to our family who live in poverty. We cannot find words sufficient to thank His Eminence Archbishop Makarios of Australia for his paternal blessings, as well as His Grace Bishop Silouan of Sinope, who accompanied His Eminence to all the events, up to the farewell of His Eminence Metropolitan Myron at the Adelaide Airport.

Από την έν Αδελαΐδι επίσκεψη τοῦ Σεβασμιωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Αὐστραλίας καί πάσης Ὠκεανίας Κ.Κ. Μακαρίου

Ὁ Σεβασμιώτατος ἀφίχθαι στό ἀεροδρόμιο τῆς Ἀδελαΐδος συνοδευόμενος ὑπό τοῦ Ἀρχιδιακόνου κ. Ἀθηναγόρα τήν περασμένη Παρασκευή, ὅπου τόν ὑποδέχθηκε ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Σινώπης κ. Σιλουανός, μετά τοῦ Ἱεροῦ κλήρου Ἀδελαΐδος. Τό μεσημέρι τῆς Παρασκευῆς, ὁ Σεβασμιώτατος, ἐγευματίσε στήν αἴθουσα τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς, μετά τοῦ Ἱεροῦ κλήρου Ἀδελαΐδος. Τό ἑσπέρας τῆς Παρασκευῆς προέστει τῆς συνεδρίασης τῶν μελῶν τῆς Βυζαντινῆς μουσικῆς καί τῶν Ἱεροψαλτῶν Ἀδελαΐδος στόν Ἅγιο Νεκτάριο. Ἐχθές Σάββατο 26 Νοεμ, ὁ Σεβασμιώτατος ἐτέλεσε τόν Ἀγιασμό γιά τήν ἔναρξη τῶν ἐργασιῶν τοῦ 10^{ου} Συνεδρίου Νεολαίας τῆς Ἀδελαΐδος στούς χώρους τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας τοῦ Προφήτου Ἡλιοῦ, τῆς ὁποίας προέστει ὁ Σεβασμιώτατος καί στήν συνέχεια ἀπηύθυνε τήν εἰσηγητικήν ὁμιλία του πρός τήν νεολαία. Σήμερα Κυριακή, ὁ Σεβασμιώτατος θά τελέσει Ὅρθρο καί Θεία Λειτουργία στόν νεοαποκτηθέντα Καθεδρικό Ναό τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀδελαΐδος, ὅπου θά χειροτονήσει στόν πρῶτο βαθμό τῆς Ἱεροσύνης τόν κ. Πέτρο Γεωργιάδη καί στήν συνέχεια θά εὐλογήσει τήν ἐόρτια τράπεζα στήν παρακείμενη αἴθουσα τοῦ Καθεδρικοῦ Ναοῦ. Ἀπόψε, 6.00 τό βράδυ, ὁ Σεβασμιώτατος θά εὐλογήσει τήν τράπεζα τήν ὁποία ἔχει ἐτοιμάσει ἡ Κεντρική Φιλόπτωχος στήν ἐνοριακή αἴθουσα τοῦ Προφήτου Ἡλιοῦ, γιά ὅλους τούς πιστούς μας, μέ

είσιτήριο \$60 δολ. τό άτομο καί θά μεταφέρει επίκαιρο μήνυμα σέ ἀμφότερες γλώσσες. Αὐριο Δευτέρα 11πμ., θά λάβει χώρα στήν αἴθουσα τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς, ἱερατική Σύναξης ὑπό τοῦ Σεβασμιωτάτου καί στήν συνέχεια θά εὐλογήσει τήν τράπεζα. Στίς 6 τό βράδυ, ὁ Σεβασμιώτατος θά δεξιωθεῖ ὑπό τῆς οἰκογενείας τοῦ νεοχειροτονημένου Διακόνου π. Πέτρου Γεωργιάδη στήν αἴθουσα τοῦ Ἁγίου Ἀντωνίου. Τήν Τρίτη ὁ Σεβασμιώτατος θά ἐπισκευθεῖ, τά ἑλληνικά Κολλέγια, τήν Βασιλειάδα, τό Κέντρο Προνοίας καί στίς 7 τό βράδυ θά χοροστατήσῃ στόν Μέγα πανηγυρικό Ἑσπερινό τοῦ Ἁγίου Ἀνδρέου στό Νοαρλάνγκα. Τήν Τετάρτη, ἀνήμερα τοῦ Ἁγίου Ἀνδρέου, ὁ Σεβασμιώτατος πλαισιούμενος ὑπό τοῦ Ἱεροῦ κλήρου, θά χοροστατήσῃ τοῦ Ὁρθρου, θά προστεῖ τῆς Θείας Λειτουργίας στόν πανηγυρίζοντα Ἱερό Ναό καί θά χειροτονήσῃ τόν Διάκονο κ. Πέτρο Γεωργιάδη στόν βαθμό τοῦ Πρεσβυτέρου καί τόν κ. Ἰωάννην Σαριδάκη στόν βαθμό τοῦ Διακόνου. Στήν συνέχεια καί ἐφ' ὅσον εὐλογήσει τήν τράπεζα, ὁ Σεβασμιώτατος θά ἀναχωρήσῃ γιά τό Σύδνεϋ.

On the visit of His Eminence Archbishop Makarios of Australia and All Oceania to Adelaide

His Eminence arrived at the Adelaide airport last Friday accompanied by Archdeacon Athenagoras and was welcomed by His Grace Bishop Silouan of Sinope along with the clergy of Adelaide. At noon on Friday, His Eminence had lunch with the clergy of Adelaide in the Hall of the Holy Archdiocese. On Friday evening, he presided over the meeting of the Byzantine music members and the Adelaide Chanters at St. Nektarios. Yesterday, Saturday 26 November, in the premises of the Community-Parish of Prophet Elias, His Eminence performed the Blessing of the Water for the opening of the 10th Youth Conference of Adelaide, over which he is presiding, and then delivered his Keynote address to the youth. Today, Sunday, His Eminence will celebrate Matins and Divine Liturgy at the newly-acquired Cathedral of the Holy Archdiocese of Adelaide, where he will ordain Mr. Petros Georgiades to the first degree of Priesthood and then bless the table in the adjacent Hall of the Cathedral. Tonight at 6pm, His Eminence will bless the banquet prepared by the Central Philoptohos in the Parish Hall of Prophet Elias for all our faithful, at a cost of \$60 pp, and will deliver a timely message in both languages. Tomorrow, Monday, there will be a clergy meeting in the Archdiocesan Hall with His Eminence at 11 am, followed by the blessing of the dinner. At 6pm, His Eminence will be received by the family of the newly-ordained Deacon Fr. Peter Georgiades in the Hall of St. Anthony. On Tuesday, His Eminence will visit the Greek Colleges, the St. Basil's Homes and the Welfare Centre; and at 7 pm, he will preside at Great Vespers in the Parish of St. Andrew in Noarlunga, assisted by the clergy. On Wednesday, Day of St. Andrew, His Eminence, accompanied by the clergy, will preside at Matins and celebrate the Divine Liturgy in Saint Andrew Church, and ordain Deacon Peter Georgiades to the rank of Presbyter and John Saridakis to the rank of Deacon. After blessing the table, His Eminence will depart for Sydney.